

AN-HA-BAO

MỖ TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION DE QUINZE HEURES DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯƠNG - Boulevard Delanoue - Sanyho

BỘ-VAN-Y

TỔNG-LÝ

Giá bán nhật trình
AN-HA

Trọn năm.....8.000
Sáu tháng.....3.000

Giá bán riêng nhật
trình L'APPEL

Trọn năm.....8.000
Sáu tháng.....4.000

Giá bán chung hai bên
Trọn năm.....10.000
Sáu tháng.....6.000

PHAN-KY-XUONG
CHỦ-SỞ

Về việc mua bán hay là
mua nhật-trình hay là gửi
bài đăng báo xin đề thư
cho M. Bô-van-Y

Lúc mua báo xin các
ngài chữa sổ, gửi số tiền
luôn, báo-quên lấy làm
thăm cảm.

KHÀO VỀ PHÉP BIÊN CHÉP SỔ SÁCH TRONG NHÀ BUÔN

(TIẾP THEO)

Đến cuối tháng, cộng bên thâu, cộng
bên xuất coi được bao nhiêu, rồi trừ
lấy số coi tiền, số chỉ tiền ấy bên đem
vào bên xuất, cộng chung với mấy số
xuất khác, thì ra số tổng cộng bên thâu,
đoạn "khóa" sổ lại, nghĩa là hai số tổng
cộng bên thâu và bên xuất, phải đặt
cùng song-song nhau, rồi gạch chéo hai
số, chỉ nghĩa rằng hai số ấy đến đó
là dứt, không còn cộng chuyển với mấy
số sổ bên ở phía dưới nữa. Còn sổ chỉ
tổng thì đem vào bên thâu, để ngày mồng
một tháng kế đó.

Cách "khóa" sổ nói trên đây đặt-dễ
coi gọn-gàng lắm, mà người minh có
người chưa hiểu rõ, nên nhơn đây tôi
xin giải thêm cho minh bạch.

Thí dụ như: tiền chỉ tiền ngày hôm
qua là 1600\$; số thâu bữa nay là 75\$;
số xuất bữa nay là 395\$. Tính sổ chỉ tiền
coi bao nhiêu.

Theo lệ thường thì đặt toán ra như vậy:

1600\$
75
1675
395
1280

Còn theo phép làm sổ bây giờ thì
không phải đặt toán như thế. Bởi vì
người làm sổ theo bây giờ lại tính rằng:
Số đã xuất trong ngày nay cộng với số
chỉ tiền ở phải bằng số chỉ tiền hôm qua
cộng với số thâu bữa nay. Bởi tính như
thế cho nên lại đặt toán ra như vậy:

Số chỉ tiền hôm qua 1600\$
Số thâu ngày bữa nay 75
1675
Số xuất ngày bữa nay 395\$
Số chỉ tiền trong từ 1280
1675

Đặt toán theo lối cũ, khi làm toán rồi
còn phải thử lại, chứ đặt theo lối mới
này, hề làm toán rồi thì là chắc, khỏi
phải thử.

Cho nên cách "khóa" sổ như trên kia
đã giải và cách làm y như cái kiểu
số 1 đính ký báo rồi thật là gọn ghẽ và
chắc chắn; hiện nay các nhà buôn Tây
đều dùng cái lối khóa sổ ấy.

Ấy đại khái phép làm sổ thâu xuất là
vậy. Những người mới tập làm sổ lại
cần phải chú ý mấy điều sau này.

Người minh phải nhiều thường có
lãnh lộn-xộn lắm. Tiền buôn bán trong
tiệm với tiền từ của mình thường hay
để chung một chỗ. Cho nên khi đến tiền
và sổ sổ thì phiền-phức và lộn-xộn lắm.
Có người lấy tiền trong tiệm mà xài tư,
như là sắm quần áo, ăn uống v.v.v.,
khi tài biên trong sổ, khi thì không biên
ấy cũng là một mối tệ làm cho sổ sách
không được phân minh. Muốn cho khỏi
lộn-xộn về khoản tiền xài tư đó, thì
người buôn-bán nên liệu trước coi mỗi
tháng mình xài tư cho mình là bao nhiêu,
tỷ như ba chục đồng là vừa thì nhất
định mỗi tháng xuất ra 30\$ cũng như
trả tiền lương cho mình vậy. Nếu muốn
để số 30 đồng đó vào sổ cho chắc thì cũng
phải để vào một cái hộp riêng, đóng mỗi
khi lấy ra xài cho khỏi lộn tiền từ của
tiệm. Người nào muốn kỹ thì sắm một
cuốn sổ nhỏ biên các khoản xài tư của
mình cho dễ nhớ. (1) Sổ thâu xuất mà
làm phân minh như vậy, mới khỏi lộn-
xộn và sau muốn tra cứu việc gì cũng dễ.

Sổ làm kỹ mới trông vào tường là
thất công lắm. Nhưng kỳ trung không
phải thế, là vì tuy lúc làm có tốn công
một chút đó thôi, sau rồi đầu đó ranh-
rẻ phân minh tra cứu đến khi cũng mau,
cũng dễ. Vậy thời tuy có tốn công mà
có ích-lợi cho mình. Chớ làm không kỹ
lượng, biên-chép lấy rồi, sau muốn
kiểm việc gì, không biết đầu mà truy
ra, chớ dò mò tìm cho ra mới mới
thất công bằng mười cái làm kỹ-lượng
lúc ban đầu. Và biên-chép mà không kỹ-
lượng, cái sai một chỗ này nó ăn qua
cuối khác, rồi nhiều cái sai dồn lại thành
ra rồi như tờ vô. Sổ-sách cốt là để làm
chứng làm mực cho mình, mà nó đã

(1) Khoản xài tư nếu biên ra cho rõ-
ràng cũng là một việc hay lắm. Vì đến
cuối năm nếu ta xét lại mấy số ta đã
xài, thì ta thường thấy lúc ta xài thì
coi không bao nhiêu mà nhiều lần xài
như vậy cộng gộp lại thì thành ra một
số khá to trông thấy mà ngỡ. Rồi ta
lại nghĩ rằng nếu từ rày về sau ta bớt
mấy cái khoản xài tư đó, không có cần
kiếp làm, thì cuối năm đỡ cho ta được
bạc trắng, mười năm đỡ cho ta
được bạc ngàn.

VĂN UYỄN

Ngân nhơn tình

Tình đời càng nghi bất buồn cảm,
Biến cải chẳng chừng cuộc thế tâm,
Mặt miệng ngọt-ngào lời chào-chuối,
Giơ-mi-lông sắc-lêm, bại âm-thâm,
Táo đường kẻ vay thường khi gặp,
Muôn đêm người ngáy khó ngủ nằm.
Chi bằng lặn lội tìm sơn-đạo-thanh,
Việc mình mình liệu một phương châm.

VĂN-NGU-DUYỄN

Kệ hừ Lê-chơn-Tâm

Bởi lời nhủ với Lê-chơn-Tâm
Từ thuở anh đi bất tiếng cảm
Long-Tử đợi chờ tình bạn bạn
Mộng-Trần có biết nghĩa tri-âm
Đem trông coi thế đường vai tháng
Ngày nhớ xem như đã mấy năm
Kể thử trước giao lòng chẳng phụ
Bao giờ hội hiệp dặng đồng tâm

LONG-TỬ

Năm văn ký giữ Lê-chơn-Tâm
Cờ-Bá vì sao bất tín âm

Đời bữa ngóng anh khôn chống thắp
Lắm phen nhớ bạn muốn buồn cảm
Rượu ngon đã cạn vài ly cạn
Trăng tỏ vịnh sầu mấy khúc ngâm
Giao tất vẫn đầy lòng chẳng phụ
Cớ nào chia biệt lối Ba-Nam
Mỉm cười - Đoàn-sở-Vân

Ký giữ Lê-Hạnh tình nhơn

Trần Lê ai khiến ra phân rỗi
Tương tới lòng rầu chẳng có người
Bàn đờn năm canh sầu xiết kẻ
Ngày trông sầu khổ thêm vô hồi
Phận tôi buồn bực đành chờ đó
Hồi đó vui mừng nở nụ cười
Vết chờ tình-sao thì nghĩ lấy

Đừng quên như mực bạc như với

LONG-TỬ

Vàng thơ

Năm mươi tên tuổi khắp trần gian,
Quý nhứt ngà hành, ấy loại vàng,
Vào ngọn lửa hồng thêm rõ mặt,
Chơi mình đá cứng há sỡ gan,
Trên vì xa-hội khi bằng lạng,
Dưới đờ quốc dân lúc rộn ràng,
Căm điếu như vậy ai dám sánh
Đầu người làm giọt lệ năm ngang.

TRAI-TƯỜNG-LONG

Hoàn vận

Đông-thanh một mình tiếng thế gian,
Ka-ra hai chích cũng là vàng,
Mấy đời luân-chuyển đầu phai mặt,
Một thờ đời-dời dễ nát gan,
Chỉ sá uống eo choan có buộc,
Bao nài quanh lộn vẫn chưa ràng
Thanh bán đầu-ành mới bình lịch;
Trực phủ khoe-màu ý ngọn ngang.

LONG-VACH-THỦY

rồi như thế, thì cái công-phu minh làm
hãy lần chẳng là vô ích lắm ru?

2) SỔ HÀNG

Sổ hàng làm theo kiểu số 2. Sổ này
chia làm 11 nóc như sau đây:

- 1) Nóc biên ngày thâu hàng.
- 2) Nóc biên số thứ tự.
- 3) Nóc biên tên món hàng.
- 4) Nóc biên tên người bán hàng.
- 5) Nóc biên số hàng bao nhiêu.
- 6) Nóc biên giá mua từ món hàng.
- 7) Nóc biên giá mua gộp.
- 8) Nóc biên tiền chờ.
- 9) Nóc biên giá tiền vốn từ món hàng.
- 10) Nóc biên giá bán từ món hàng.
- 11) Nóc hồ.

Hàng hóa mua, chẳng kỳ là mua
một hay là mua chịu, đều phải đem vào
sổ hàng. Mỗi khi mua hàng phải lấy
loa, rồi do theo loa ra vô số, y như cái
kiểu số 2. Mỗi món hàng biên vô sổ phải
cho số thứ tự, món nào vô trước thì
cho số 1, món kế đó số 2, v.v. Khi
cho số thứ tự trong sổ rồi thì lập tức
biên số thứ tự ấy vào một tấm nhơn
nhỏ dán trên món hàng, dặng biết hàng
trong tiệm món nào là số mấy, phòng sau

cho tiện bề tra cứu. — Tên món hàng
thì biên cho kỹ, kéo loa, tỷ như rượu
chắc cũng nhiều thứ, nhiều hiệu, thuộc
hút cũng vậy, cần phải biên cho rõ-ràng
thì mới khỏi lộn-xộn. Có thứ phải biên
thước tất, có thứ phải biên số kilos, v.
v. — Giá mua là giá bằng tin cho mình,
còn giá vốn là giá mua cộng với tiền chờ.
Tỷ như 100 vé rượu chắc đó hiệu St
Georges hãng Boy Landry gửi lại thì giá
là 30\$, chạy nhăm ba cái một vé, mà
tiền chờ 100 vé ấy là 1\$. Vậy thời tiền
chờ mỗi vé chạy nhăm 0\$01. Ấy mỗi vé
rượu giá mua chỉ có 0\$30 mà giá tiền
chờ vô thành giá tiền vốn tới 0\$31.

Có khi hàng gửi lại nhiều món mà làm
chung một cái loa, tiền chờ chỉ biên gộp
hết, chứ không biên riêng từ món. Vậy
thời mình phải tính tiền chờ mà bỏ đồng
cho mỗi món. Cách tính bỏ đồng như
vậy: Tỷ như hãng Motet gửi lại:
100 hộp Beurre Betel lớn 0.30.....30.00
48 vé eau Perrier 1/2.....0.20.....9.60
100 hộp cá nòi Amieux 1/4 0.25.....25.00
124.60
Tiền gửi lâu.....2.50
Cộng.....117.10
Sau sẽ tiếp theo
BỘ-VAN-Y

Trung-châu lữ quán (HOTEL CENTRAL)

Kính trình Lục-châu qui khách, rõ :
Ngày 1er JANVIER 1924 tới đây, chúng
tôi sẽ mở một nhà khách-giọng hiệu
là: Trung-Châu Lữ-quán
(HOTEL CENTRAL) tại đường Boulevard
Delanoue, giữa châu thành Caitho, nhà
chính Nhà khách chúng tôi cao-ráo,
sạch sẽ, nhăm chổ thanh vắng, êm lịch
và trông vào trung ương châu thành.

Phòng thì rộng-rãi, mát-mẻ, nhà tiêu
nhà tắm, nhà bếp thảy đều tinh-khiết,
vẻ-vang; giường nệm, drap, cũng là
khăn bàn áo gối trong phòng thường
giữ-gìn sạch sẽ. Lại trong mỗi phòng
có đặt ống dẫn nước cho tiện bề qui
khách rửa ráy.

Phòng chúng tôi làm thiệt là kỳ
uống, qui vị hành khách đến ở sẽ
được mọi bề thuận tiện, tưởng không
dầu bằng. Xin qui khách đến ở một
lần thì rõ.

Văn đề gạch ngói

« Vì sao những gạch dùng xây Vạn-
lý-trường-thành bên Tàu, từ đời Tần-
thì Hoàng đế nay đã mấy ngàn năm
mà không mục không rã ? »
Câu hỏi ấy đầu một người thợ hồ cũng
đáp dễ g.

Hà đất sét cho tới, hầm thiệt chính
hì gạch kêu rang-rang, xài lâu đời.

Bởi vậy chúng tôi lập lò gạch trước
khi đã nhọc công tiếm đất, nay lại
gần công xem sóc sự in và hầm ngói
gạch đủ kiểu, rất kỳ-cang.

Xin kính lời rao cho Đồng bào ở xa
gần gần rõ, khi cần dùng viết thư đến
chúng tôi sẽ có người đem kiểu làm toa
hoặc đến Traàn xem cho tường tận rồi
sẽ thương nghị càng dễ dàng hơn nữa.

Nay kính
ĐẶNG-VĂN-CHIEU
Industriel—Propriétaire
Thà-ôn

Hoàn hải tân văn

MỘT CÁCH LÀM CHO GÀ ĐE NHIỀU
TRUNG

Một nhà chăn nuôi ở Hà-lan có xưởng
lên một cách rất kỳ khôi để làm cho
gà đẻ nhiều trứng.

Mỗi ngày người ấy đem gà nhốt trong
một gian nhà, chủ nhân cũng ngồi
trong ấy, bao nhiêu trí vào đó cả vào
đàn gà của mình, hết lòng chúc vọng
cho gà mau đẻ. Trên tường nhà treo
thật nhiều tranh ảnh ở gà đầy những
trứng và trong nhà chỗ nào cũng có
trứng hàng sành chất bồi đồng này
đến đồng khác. Ngoài sân lại có một cái
mây liêu thình cừ một khúc đồng bẻ lại
vào một bãi toàn những tiếng gà cục
tác tác, khiến cho đàn gà mất trông thấy
trứng luôn, tai nghe tiếng gà cục tác
đề luôn, thì trong trí não tự nhiên sinh
ra cái chí muốn đẻ, mà đẻ được nhiều
trứng hơn gà khác.

Nhà chăn nuôi ấy nói rằng ông thì
hành cái phép ấy đã hai tháng nay thấy
đàn gà của ông đẻ nhiều bằng hai
khi trước.

Kiểu số 2

Sổ hàng

NGÀY THAU HÀNG	SỐ THỨ TỰ	TÊN MÓN HÀNG	NGƯỜI BÁN HÀNG	SỐ HÀNG PAO NHIỀU	GIÁ TIỀN MUA GỘP	TIỀN CHỜ	GIÁ VỐN MÓN HÀNG	GIÁ BÁN TỪ	NÓC HỒ
1/2/23	1	Rượu chắc đó S. G.	Boy Landry	100 vé	0\$30	30 \$ 00	1\$00	0 \$ 31	0 \$ 40
3/2/23	2	Xe máy Pengeot	Ippolito	10 cái	130 00	1300 00	5 00	130 50	140 00
6/2/23	3	Beurre Betel lớn	Motet	100 hộp	0 90	90 00		0 918	1 00
"	4	Eau Perrier 1/2	"	48 vé	0 20	9 60	2 50	0 204	0 25
"	5	Cá mòi Amieux 1/4	"	100 hộp	0 25	25 00		0 255	0 30

Giá bán sỉ từ 10 vé sắp lên 0\$35

GAY MÔN

Thước SIROP de DESCHIENS có huyết đỏ

TAILLEUR — CORDONNERIE — CHAPELIERIE — GRAVURE AU CHIC TONKINOIS

LÊ-TIÊN-CHỨC

Salgon, 59, Rue Catinat, Salgon

Kính gửi quý vị khách hàng: Tôi mới lập tại Salgon, đường Catinat số 59 một nhà nghề chuyên làm các việc: THỢ MAY, làm NÓN bằng NÚT VE làm NÓN bằng đồng chạm MỘT BIA đá CÀM-THẠCH đá mã. Bào tía các kiểu NÓN FEUTRES thiết kế và các thứ GIẤY HẠ DA LẮNG và GIẾP DA LẮNG.

Tìm tôi có nhiều thợ may khéo, và nhiều kiểu hàng như là: GABARDINES LAINAGES, SERGES, DRAPERIES, FLANELLES, TUSSORS, vân vân.

Quý vị muốn đặt kiểu gì xin cứ gọi cho tôi một bộ đồ (tôi xin hết lòng làm cho quý vị và tận giá tiền thiết hạ và gọi đi theo cách lành hòa giao ngàn. NÓN của tôi làm bằng NÚT-VE làm bằng CAO-SU kiểu y hệt NÓN ANGLAIS đời rất nhẹ và không khi nào sâu một như là NÓN CÂY-MÓP. GIẤY TÂY đóng toàn bằng các thứ DA bền tay hết, mẫu kiểu nào cũng được. Khẩu CON DẤU và chạm MỘT-BIA đá thiết kế sắc.

BẢN LÊ, BẢN SĨ có giá riêng thiết hạ xin Quý vị chiếu cố tôi rất cảm ơn. Xin gửi MANDAT trước phần nữa.

LÊ-TIÊN-CHỨC — KINH DƯỚI

Phòng Nhỏ răng và Trồng răng

CỦA QUAN Docteur Leslie G. Léon TÂN-SĨ NHÀ-KHOA tại (từng lâu) nhà hàng Trung-châu Lữ-quán Cánh-thơ 18, BOULEVARD DELANQUE

Ngày 4 Janvier 1924, Quan Tán-sĩ Nhà-khoa Docteur LESLIE G. Léon sẽ mở một phòng nhỏ răng và trồng răng tại từng lâu nhà hàng Trung-châu Lữ-quán Cánh-thơ, cách nhỏ và trồng răng làm rất êm-ái không phiền các thân chủ chút nào, những khi-ghé thăm trong cuộc này toàn là đồ ăn-chế kim-thời, mỗi mỗi đến được tinh-khiết sạch-sẽ, đồ ăn-giữ việc vệ-sinh rất kỹ-lưỡng cho các thân chủ.

Quan Docteur Nhà-khoa Leslie G. Léon, sáu tháng nay có lập một phòng nhỏ và trồng răng tại Salgon, đường Mac Mahon số 134, trường khi trong lúc-cháu cháu từn nghe danh ngài làm. Công việc làm đã kỹ-cang, êm-ái nhậm-lệ; mà giá cả lại rất rẻ hơn thân chủ nữa.

Và xin mời các thân chủ, ai muốn trồng răng và nhỏ răng hãy đến nơi ngài là một quan t. d. nhà - lập thiện-nghiep ngài ấy đáng tin cậy lắm.

Docteur Leslie G. Léon

Chirurgien-dentiste de la Faculté de Médecine de Paris Doctor of Dental surgery (University of Pennsylvania) cần cáo

THỜI SỰ

Giá bạc

Thứ sáu...ngày...7 Décembre...9 f. 35
Thứ bảy...ngày...8 Décembre...9 35
Thứ hai...ngày...9 Décembre...9 35
Thứ ba...ngày...10 Décembre...9 30
Thứ tư...ngày...11 Décembre...9 30
Thứ năm...ngày...12 Décembre...9 30
Thứ sáu...ngày...13 Décembre...9 30

Giá lúa

Lúa chò đến nhà máy mỗi tạ 100 kilos là:
Thứ sáu ngày...7 Dec...6 35 à 6 45

Thứ bảy ngày...8 Dec...6 48 à 6 38
Thứ hai ngày...9 Dec... id
Thứ ba ngày...10 Dec... id
Thứ tư ngày...11 Dec...6 40 à 6 30
Thứ năm ngày...12 Dec... id
Thứ sáu ngày...13 Dec... id

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LỐI BƯỚC PHONG TÌNH" quyển thứ tư mới in rồi, có bán tại nhà: "AN-HA AN-QUAN CANTHO". Quyển này là quyển chốt tin chừ khán quan mua xem cho toàn bản.

HOÀNG DÀO TỰ-ÔNG CO

(AI-TÌNH THUYẾT)

Tác giả:

Lê-chơn-Tâm bút-tự: Mộng-Trần (TIẾP THEO)

Đào-Túy-Hoa liền nói: Tớra bác, cháu khuyên bác hãy giảm bớt rượu, để lo uống thuốc, còn về việc đi tìm anh thì để cháu chờ của cháu đi Cầmu và, cháu sẽ thuật lại, rồi sẽ tính đi kiếm đem anh về, Đào-Túy-Hoa miệng tuy nói vậy, chứ lòng cũng bối rối lắm. Ông Thu đáp rằng: Cháu đừng ngại lo về anh, bác chắc rằng không thể gì kiếm được nó, vì ở Saigon là một nơi đông-dân, người ta đông như kiến cỏ, nó đã không nói chỗ ở, mà đến tình đi kiếm nó, thì khác nào bóng chiêm tam cá biết đâu mà tìm được. Nàng Đào-Túy-Hoa và Trần-từ-Anh khuyên giải ông Thu một hồi, rồi từ đi ra về.

Về tới nhà thì lòng chàng lại ngón-ngón

trăm mối, nỗi lòng lo sợ cũng bình của ông Thu, nói nào thương nhớ chàng Xuân, nàng vốn là một gái rất có trí độ, thông huệ hơn chúng, nàng tình kiếm một cái phương thế làm cho chàng Xuân rõ lòng nỗi đau đớn của ông Thu mà giục-giải về ngay khỏi ai đi kiếm tìm chỉ cả. Nàng suy nghĩ mãi, đến hôm sau nàng mới tính được. Nàng lấy làm mừng rỡ mà làm một lời rao, gọi cho báo "Nông-Cổ-Mia-Dâm" mượn rao như vậy:

ÔNG HOÀNG-TRỌNG-THU ĐAU NẶNG

"Ông Hoàng-Trọng-Thu là một vị « nghiệp-chủ ở Bắclieu có một người « con tên là Hoàng-Trọng-Xuân cho học « ở trường Bôn-quốc (3^e année) Hoàng « Trọng-Xuân vì gặp cảnh bức-nén đã « ra trường, mà không cho ông Hoàng- « Trọng-Thu biết chỗ ở đâu. Bởi vậy « người vì rầu con mà phát bệnh nặng « sắp phải chết. Vậy nên để lời rao này « cầu xin thân bằng quyến hữu của « Hoàng-Trọng-Xuân, hoặc là ai, biết

Xưởng thợ mộc chạm và càn

Sáng tạo năm 1900

M. Michel Nguyễn-hiệp-Hòa

Xưởng chánh tại Lathieu (Thủ-dầu-một) quai E. Outrey

TIỆM NGÀNH:

- 1° - Tại Mythe đường mé sông, nơi bến tàu và xe hơi
- 2° - Tại Cantho, đường mé sông, ngay cầu tàu củ Khách-trú
- 3° - Tại Trảng, đường cái, gần phố ở ngay cửa Tòa-Bố

Xưởng này có đóng sẵn đủ thứ bàn, ghế, tủ, văng đều dùng toàn cây danh-mộc như: Trắc, Cẩm-lai và Gô; tán chế theo kiểu kiêu thời, thợ làm thật tinh-táo không hề giả dối. Đã bấy lâu danh tiếng được chú quí vị hảo gia khen ngợi. Nắm muốn tiện đường cho quí khách nên Xưởng tôi đã lập phân-tại Mythe, Cantho và Trảng để trừ bớt đi các món của xưởng tôi làm ra; lại cũng có giường đóng, giường gác, tủ sắc. Đồ đóng như: Lư, chôn đèn, mâm, lục-bình, nhiều hàng, đồ chơi rất đáng. Đồ chạm và tiện như: Chon đèn, khay, kỷ, đài, biếu liễn, tranh thờ, v.v.v.v.

Kính mời quí khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn lòng tiếp rước và hồi âm liền.

Giới thiệu sách mới

Nhà An-Quán-Hậu-Giang Cánh-thơ mới xuất bản một quyển sách tựa là: "Aventures, tragi-comiques d'un plaideur Annamite" Tác-giả là quan Trạng-sư ALBERT VIVIÈS. Sách làm bằng chữ Pháp và có dịch ra Quốc-ngữ.

Sách này cốt là nói về một pháp-định sư có lúc bi-ai có lúc bi-lai như trong các tiểu thuyết khác vậy. Bởi cho nên sách tuy là sách khoa-học mà đọc không biết chán, càng đọc càng vui muốn coi tới hoài cho biết lúc kết cuộc ra làm sao. Lâm văn mà bày bố như thế cũng thiệt là khéo. Vậy tôi xin giới thiệu sách này cho chư quan-quan. Và sách có nửa phần chữ Tây nửa phần chữ Quốc-ngữ thì có thể bổ ích cho những người muốn học thêm chữ Pháp.

Sách có trữ bán tại nhà An-Quán-Hậu-Giang Cánh-thơ.

Giá mỗi cuốn 0\$40

ARTICLES EPICERIE CENTRALE de FRANCE

Bd Saintenoy en face de l'Ap-pontement des MESSAGERIES FLUVIALES Cantho-Ville

Tiệm tôi mới lập tại đường Kinh lập "Bd Saintenoy" ngay cầu tàu Lục-tính Cánh-thơ.

Bổn tiệm chuyên bán si và bán lẻ rộng đủ các thứ rượu Tây, đồ hộp đồ gia-vi-couscous alimentaires sữa bò, cá mỗi hộp đủ thứ, thuốc Tây, Savons, dầu thơm, đồ pha ly «verrierie» và các món khác nữa vân... vân...

Giá bán rẻ, đồ mới bảo hăng. Như quí vị ở xa muốn mua món chi xin viết thư đến Bôn-tiệm, sẽ gửi đồ đến lập tức chẳng sai.

Xin quí ông, quí bà chiếu cố.

AI MUỐN LÀM GIÀU BỎ RA 20 QUAN MÀ MAY RA ĐƯỢC 500.000 QUAN

Mua một cái trái đơn của Công-ty PANAMA, có rút số để hườn lại (Obligation Panama à lots). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, rồi thì trở nên giàu có được).

Để nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái đơn mà riêng mình được quyền sở hữu, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn trúng số về là nào thì mình được lãnh nguyên số tiền đó đi. Mỗi trái đơn trước sau thế nào cũng trúng một lot từ 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì hườn lại là 400 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, hơn 3 triệu lot.

Như vậy mua Trái đơn thế nào cũng, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LÔ SAU NÀY:

130 lot	500.000 quan	260 lot	5.000 quan
130 lot	250.000 —	1.320 lot	2.000 —
260 lot	100.000 —	13.200 lot	1.000 —
260 lot	10.000 —	1.700.900 trái đơn hườn lại làm 400 —	

Người có trái đơn được quyền rút số mỗi cho đến khi số trái đơn rút ra thì thôi. Các lô được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số sẽ nhận được một cái bản kê số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Còn số kê trong bản kê đúng với cái trái đơn để lại nhà Ngân hàng, các nhà có trái đơn có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars 1900. Bản luật ấy là một bản luật bản chừ, giữ gìn cho các nhà có trái đơn, không có đến gì phải ngại cả.

Năm nào cũng cứ 15 Février, 15 Mai, 15 Août, 15 Novembre thì rút số. Các ngài muốn dự các cuộc rút số ấy thì gọi ngay 20 quan đến nhà

BANQUE NOUVELLE, 3, Rue Papère Marseille France

GARAGE

TRẦN-DAT-NGHIA

Cantho — (Cochinchine)

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy may-may, máy viết chữ, máy nói, tủ sắt, vân vân.

Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà giá rẻ.

Có trữ bán và sửa xe hơi, xe kéo và xe máy, máy may hiệu Singer và xe kéo mới.

Dầu nhớt, dầu sống. Đồ phụ tùng xe hơi và xe máy vân vân.

Lãnh làm sườn nhà và hàng rào sắt.

Tại hàng có sẵn xe hơi để cho mượn đi chơi, cũng bao đi xe. Giá định nói luôn luôn.

Sách mới lại

Kim Vân Kiều giải nghĩa mỗi cuốn 0\$35
Nhị độ Mai 0.40
Giả phở 0.40
Môt nàng nhà trô 0.10
Về Saigon 0.10
Về mây bay 0.10
Cung oán 0.15

Kim Vân Kiều, Cung Oán, Kim Thước kỳ-duyên là những sách rất có tiếng xưa nay, văn-chương tuyệt-bút, tình tứ thâm trầm, tác giả là những tay trứ-danh trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách lên mua mà xem ấy là những sách vừa có ích về đường văn-chương vừa có ích về đường đạo đức.

AI MUỐN MUA XIN GỌI THỜ ĐẾN CHO: "AN-QUÁN AN-HA CANTHO"

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KÍNH CÙNG QUÍ-VỊ RỒ:



Bổn-biêu mới tiếp được một kỷ viết đẹp theo tôi là "Porte-plume à réservoir" à remplissage automatique, có aparat bằng metal nickelé đẹp lắm, không thua gì các biếu khác.

Giá định bán rẻ, mỗi cây....0\$60

AI MUỐN MUA XIN GỌI THỜ ĐẾN CHO: "AN-QUÁN AN-HA CANTHO"

Thứ viết này không phải xấu mà bền, công là viết của các xưởng Langsa gọi qua, người giữ kỷ cang thì cũng dùng lâu dưng.

Kỷ này lại không bao nhiêu; như Quí vị cần dùng viết thì đến mua mau mau kẻo hết.

Xin để thơ và mandat cho:

M. ĐOVAN-Y
Quản-lý An-Quán An-Ha Cánh-thơ

Hoàng-Trọng-Xuân ở đầu xin chỉ giúp, hoặc gặp ở đầu xin chỉ giúp, Hoàng-Trọng-Xuân về được thì ông Thu mới có thể sống được và sẽ thường tiện cho người kiếm được.

Nông-Cổ-Mia-Dâm

Nhắc lại, Hoàng-Trọng-Xuân vì sao mà bị mang tiếng ăn cắp đồng-hồ? Số là trong trường ấy có tên học trò giàu có tên là Nguyễn-Hữu-Kim, gởi ở Thiêng-Dức (Viên-long) cũng học một lớp với Hoàng-Trọng-Xuân. Để xai phí của cậu ta thì không ai bị kẹp, còn về sự học hành của cậu thì đứng bực bực luôn luôn. Thường thì thấy giáo lý-gương (hàng họ của Hoàng-Trọng-Xuân mà sánh với cậu ta, và quí cậu ta đến đến. Cậu ta lấy làm như mình, càng thấy Hoàng-Trọng-Xuân được thầy khen ngợi bao nhiêu, thì lại càng ganh ghét chàng bấy nhiêu. Tính to thế nào cho Hoàng-Trọng-Xuân bị thấy ra khỏi trường mới nghe cho (hẹn giờ nhiều

trở công có lãnh tại - đồ như vậy, xin khà chừa) Cậu ta lại đi về nghề thợ không làm, bất kỳ là thu không nào đến không thì sát đi nhà thì cậu ta công có thể ở được. Bởi vậy có khó gì cái ông. không chờ của Hoàng-Trọng-Xuân, đầu có sắp chừ riêng gì nữa, cũng không qua khó. tay cậu ta; cái đồng hồ ở ngoài mà bỏ vào tương đương thì biết tại cậu ta là đường nào rồi.

Ấy chẳng qua là vân-mạng rủi ro của Hoàng-Trọng-Xuân, nên khiến có một người bạn học tốt ở như vậy. Từ bữa Hoàng-Trọng-Xuân ra khỏi trường, thì đến ở nhà một bạn học tên là Lê-chí-Tâm ở đường Testare môn bài 71 "Saigon". Đã gần hai tuần lễ rồi mà Hoàng-Trọng-Xuân chẳng lập thể nào mà vào trường được, thì chàng lấy làm buồn bực không ngán nào mà kể cho xiết.

Một bữa kia, Lê-chí-Tâm được người lãnh ra khỏi trường, bên về nhà rồi Hoàng-Trọng-Xuân đi giao chơi giá

khuyết. Hai anh em dắt nhau ra đường Catinat chơi cho vui. Vừa đi ngang nhà hàng Caffort, thì thấy một đứa nhỏ ôm một bó bột trình đi bán té. Lê-chí-Tâm kêu lại mua một ổ Nồng-cổ-mia-dâm bỏ túi, rồi cùng nhau dắt lại nhà hàng Palace mà uống nước đá sữa cho mát. Lúc ngồi uống: Lê-chí-Tâm coi bộ Hoàng-Trọng-Xuân không mấy vui, muốn cho chàng khuấy lãng, bèn đưa ổ Nồng-cổ-mia-dâm mà nói: Này bạn, bạn hơi nào mà buồn bực hoài, nó hãy coi Nồng-cổ tuần này coi có nói gì lạ không? Hoàng-Trọng-Xuân cũng có ý đó, bèn tiếp lấy ổ báo, lật ra bắt đầu xem mấy bài xã-thuyết nói về Nồng-cổ kể mấy bài lại của của mấy tay trợ bút cũ đến nói chuyện này chuyện nọ lẫn xằng. Đọc tới mấy khoản Thời-sự thì cũng thấy là những chuyện này chuyện nọ, song cũng không làm cho chàng động bởi lòng sầu nào.

(Còn nữa)

